

УДК 655.552

**ЭСПЕРАНТО-ДВИЖЕНИЕ В ПРОШЛОМ И НАСТОЯЩЕМ.
РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: А. И. ИОНЕСОВ, В. И. ИОНЕСОВ. «ИСТОРИЯ ЭСПЕРАНТО-
ДВИЖЕНИЯ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ. КУЛЬТУРА ПО ИМЕНИ ЭСПЕРАНТО» (2025)**

© 2025 Н.В. Чиркова

Самарский государственный институт культуры

Ссылка для цитирования: Чиркова Н.В. Эсперанто-движение в прошлом и настоящем. Рецензия на книгу: А.И. Ионесов, В.И. Ионесов. «История Эсперанто-движения в центральной Азии. Культура по имени Эсперанто» // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. Исторические науки. Том 7. 2025. Номер 4. С. 151-000.

EDN: APZKTO

На протяжении всего периода существования человеческой цивилизации люди стремились понять друг друга. Язык – наше важнейшее достижение, благодаря которому мы можем коммуницировать, выражать свои мысли и эмоции. Однако различные исторические и природно-климатические условия существования сформировали мультилингвизм, который зачастую является препятствием в выстраивании контактов между народами. По подсчетам лингвистов, на данный момент насчитывается более 7 тысяч языков, которые входят в состав 143 языковых семей¹. Естественное желание выстроить взаимодействие между различными народами, способствовать улучшению их взаимопонимания, сближению культур породило различные формы межлингвистической коммуникации².

Особое место в этом ряду, безусловно, занимает международный язык эсперанто, который возник в 1887 году по инициативе подданного Российской империи Лазаря Марковича Заменгофа (1859–1917) – гуманиста, врача и лингвиста, посвятившего исследованию вопросов преодоления языковых барьеров значительную часть своей карьеры³. Свою первую книгу «Международный языкъ. Предисловіе и полный учебник» (1887) он подписал псевдонимом Д-ръ Эсперанто. Исследователь В.С. Савинова отмечает: «В основу эсперанто был взят словарный состав на основе лексики, общей для многих европейских языков, в основном славянского и романо-германского происхождения. Алфавит, созданный на латинской основе, включал 28 букв»⁴. Термин «эсперанто» в буквальном переводе означает «надеющийся». Иными словами, Л.М. Заменгоф своим научным поиском олицетворял надежду на то, что рано или поздно человечество сможет коммуницировать при помощи общего языка, открыв, таким образом, серьезную перспективу взаимопонимания людей, сближения их культур и укрепления общечеловеческого единства. В этом смысле иссле-

*Ионесов А.И., Ионесов В.И. История эсперанто-движения в Центральной Азии. Культура по имени Эсперанто / La historio de la Esperanto-movado en Centra Azio. Kulturo nomata Esperanto = The History of the Esperanto-Movement in Central Asia. A Culture named Esperanto / Энциклопедический проект «Самаркандиана» / Самаркандский городской интерклуб «Эсперанто» / Самарское культурологическое общество «Артефакт – культурное разнообразие». Ташкент, Издательство «Фан» Академии наук Республики Узбекистан, 2025. 776 с. ISBN 978-9943-19-729-9

Чиркова Наталья Владимировна, доцент, кандидат исторических наук, доцент кафедры культурологии, музеологии и искусствоведения. E-mail: nat.chirk@mail.ru

дователь был не одинок: постепенно стремление создать международный язык завоевало огромное число сторонников в различных уголках мира, которые совершенствовали и развивали наследие доктора Эсперанто.

Научная монография исследователей А.И. Ионесова (Самарканд) и В.И. Ионесова (Самара) «История эсперанто-движения в Центральной Азии. Культура по имени Эсперанто» посвящена истории международного языка и его развитию в Центральноазиатском регионе. Необходимо отметить, что авторы издания из двух городов-побратимов, Самары и Самарканда, специализируются на вопросах теории и истории межкультурной коммуникации. Следовательно, обращение к такой важной теме совпадает с предметом научного поиска А.И. Ионесова и В.И. Ионесова, в котором соединились многолетние исторические, лингвистические и культурологические разработки авторов. Актуальность указанного дискурса также не вызывает сомнений. К сожалению, современный мир наполнен различными противоречиями и конфликтами, которые по мере движения человечества в будущее никуда не исчезают. В Центральной Азии существуют свои особенности коммуникации, в связи с чем проблема построения не только меж-, но и внутрицивилизационного диалога является достаточно актуальной.

Во введении авторы отмечают более чем 135-летнюю историю языка в указанном регионе, «в котором накоплен уникальный опыт успешных коммуникативных практик с использованием эсперанто»⁵. Исследование призвано раскрыть исторические истоки эсперанто в Центральной Азии и сопредельных с ней территориях, отразить этапы в развитии движения за распространение международного языка. Авторы отмечают эстетическую привлекательность эсперанто, формирование с его помощью уникальных коммуникативных практик⁶. Несомненно, язык сыграл важную роль в формировании неофициальной культуры, поскольку у него нет официального статуса и государства-носителя, что помогает ему стать объединяющим для всех людей. Важнейшей предпосылкой к созданию эсперанто стало теоретическое осознание в XIX веке общих судеб человечества. Мир перестал восприниматься как совокупность проживающих в нем различных народов. Возобладал научно-технический прогресс, стали возникать новые формы международных коммуникаций. Авторы справедливо приходят к выводу, что язык «был создан и востребован жизнью в условиях повышенного внимания человечества к радикальному преобразованию мира»⁷. Неудивительно, что эсперанто на определенном этапе стал интегрироваться в социальные проекты и политические движения. Однако целым рядом движений он и был отвергнут, а в ряде государств – подвергнут гонениям как альтернатива господствующим националистическим или тоталитарным структурам.

В современном мире международный язык играет определенную роль как интегратор целого ряда культурных процессов, имеет множество носителей. Авторы отмечают «человеко-ориентированность, прозрачность, гибкость и демократизм языка эсперанто»⁸. Вместе с тем нельзя не отметить и значительное число факторов, которые помешали языку на данный момент стать подлинно языком межнационального общения. А.И. Ионесов и В.И. Ионесов достаточно подробно останавливаются на обстоятельствах, которые приостановили процесс распространения эсперанто. На наш взгляд, во многом достоинства языка как средства межкультурной коммуникации стали его недостатками. Исторический оптимизм, характерный для второй половины XIX века, помноженный на убежденность в исключительно объединяющей для человечества роли научно-технического прогресса, оказался несостоятелен в XX веке. Две мировые войны и последующая «холодная война», вызвавшая разделение мира, задержали интеграционные проекты в области культуры и образования. Доминирующая роль в политических и экономических процессах англосаксонской элиты привела к лидирующей роли английского языка как средства коммуника-

ции. В XXI веке экономическая и культурная глобализация на основе западной культуры привела к усилению движения за сохранение национальных особенностей, а значит, и национальных языков. В этой связи распространение эсперанто и увеличение его роли в различных международных проектах вызывает огромные трудности.

Что касается истории международного языка в Центральной Азии, то его распространение, как полагают авторы, началось в конце XIX века, в значительной степени переселенцами из разных уголков европейской части Российской империи. Это неудивительно: именно для них характерно «выработанное за много веков умение обеспечивать на общей территории гармоничное сосуществование различных народов, этнических, религиозных и языковых групп»⁹. В начале XX века эсперантисты стали создавать свои организации¹⁰. Самые многочисленные из них находились в Ташкенте и Ашхабаде. В 1920-е годы различные группы эсперантистов продолжали действовать на территории СССР, а с 1924 года в Ташкенте стало издаваться первое периодическое издание – «Эсперантист Востока», которое, правда, вскоре прекратило свое существование по непонятным причинам¹¹. Впрочем, это не остановило эсперантистов, которые находили возможности для коммуникации друг с другом посредством печати, проживая в различных городах Центральной Азии. Возник Союз эсперантистов советских республик, куда вошли и представители Туркестана. Более того, контроль за деятельностью организаций был возложен на Политпросвет ЦК РЛКСМ, что свидетельствует о той важной роли, что отводилась языку в политических конструкциях Советского государства¹². В 1926 году делегаты из различных республик приняли участие в международном конгрессе эсперантистов, который впервые состоялся на территории СССР в Ленинграде. Предпринимались попытки ведения просветительской деятельности – создавались кружки для изучения языка, которые вели местные педагоги и инициативные деятели. Вместе с тем отмечается, что в том же Туркменистане носителями языка были русские и персы, основная масса местного населения никакого интереса к эсперанто не проявляла¹³. Вся деятельность по пропаганде эсперанто держалась усилиями энтузиастов.

Изменение политической ситуации в СССР во второй половине 1930-х годов, а также Великая Отечественная война затормозили развитие эсперанто-движения, которое удалось возродить лишь в середине 1950-х годов, после XX съезда КПСС. Особо актуален этот вопрос оказался в преддверии Международного фестиваля молодежи и студентов (1957 год). Возобновилась деятельность эсперантистов в Ташкенте. Однако, как справедливо отмечают авторы, никаких объединений в советских республиках Центральной Азии восстановить не удалось, это были лишь кружки по изучению языка (с. 206). Большая заслуга в возрождении эсперанто-движения в Узбекистане принадлежала П.В. Полищуку, который после ранения на полях сражений с 1942 года жил и работал в Ташкенте. Он занимался лингвистическими переводами на эсперанто, писал стихи на международном языке, установил обширные связи с иностранными партнерами. Значительные усилия по организации групп изучения языка предпринимали И.Ф. Ковалевский и К.С. Коблов. В 1965 году был организован Узбекистанский лагерь эсперантистов, куда приехали более 70 участников из 24 городов СССР. В 1967 году состоялась телепередача на Ташкентском телевидении. В 1970-1980-е годы энтузиастами во главе с П.В. Полищуком были налажены устойчивые связи с эсперанто-ассоциациями зарубежных стран.

Авторы отмечают значительную роль, которую эсперантисты стали играть в движении за мир, против угрозы ядерной войны¹⁴. Период 1980-х годов ознаменовался созданием новых организаций, расширением внутренних и внешних связей, творческой работой писателей и поэтов-эсперантистов, издательской деятельностью. Большую работу по популяризации языка проводил в Самарканде в этот период один из создателей книги – А.И. Ионесов. Самаркандский интерклуб «Эсперанто» участвовал в общественно значимых ак-

циях, антивоенном движении, создавал художественно-публицистические проекты, в том числе был создан слайд-фильм «Покуда сердца стучатся» (1983 год), получивший всесоюзное признание¹⁵. Важным рубежом в деятельности клуба стало создание Международного музея мира и солидарности, созданного в 1986 г. на базе интерклуба, и постоянно действующей экспозиции при нем.

Уникальность музея, отмечают авторы, состояла в том, что несмотря на статус хранителя исторической памяти он сохранил методы и формы клубной работы, оставаясь прежде всего местом встреч и общения по интересам. Музей наладил международные связи, его посещали ученые и общественные деятели, дипломаты и различные официальные лица. Авторы книги обращают внимание на то, что активисты музея принимали деятельное участие в различных инициативах, направленных на предотвращение ядерной угрозы, на поддержку мира и разоружение¹⁶. Работа эсперантистов была продолжена и в конце XX - начале XXI века, когда Советский Союз прекратил существование, а бывшие советские республики стали переживать нелегкие времена. Несмотря на сложности клуб и различные организации продолжали свою деятельность, выступая в качестве серьезной медийной площадки, проводя выставки художников и концерты музыкантов, организуя дискуссии и круглые столы; поддерживая стремление народов к миру, единству и сближению посредством международного языка.

Если в древности город являлся воротами в Центральную Азию, куда стремились путешественники и торговцы со всего мира, эсперантисты и сегодня продолжают приезжать в Самарканд, привнося в «Рим Востока» частицу своих культур, объединенных общим началом – неофициальным международным языком. Многочисленные культурные проекты клуба (Международные дни письма, Самаркандиана, циклы вечеров поэзии и авторской песни и др.) притягательны не только для людей, изучающих язык. По сути мероприятия эсперантистов стали местами подлинной межкультурной коммуникации, где представители разных народов начинают понимать друг друга, коммуницировать, невзирая на этнические и культурные различия.

В этом контексте очень важны связи с Россией. Объединенные общей исторической судьбой, эсперантисты наших стран продолжают сохранять дружеские отношения. В частности, партнерские отношения у самаркандцев сложились с волжской Самарой. Эти контакты выходят за пределы языковой коммуникации, они нацелены на сохранение российско-узбекского партнерства и в далеком будущем. Однако Центральная Азия – это не только Узбекистан. В других постсоветских республиках эсперанто-движение также получило развитие. Авторы книги отмечают усилия энтузиастов в продвижении языка в Казахстане, Киргизии, Таджикистане и Туркменистане¹⁷.

Таким образом, культура эсперанто в Центральной Азии является, с одной стороны, частью мирового наследия, а с другой – частью самобытной национальной традиции, которая реализуется в местных коммуникативных практиках. Безусловно, число носителей языка невелико, но они продолжают оказывать влияние на глобальные процессы сближения культур, а значит – осознание единства человечества перед лицом глобальных вызовов современности.

Книга А.И. Ионесова и В.И. Ионесова, безусловно, является важным этапом в изучении эсперанто-движения. Главным достоинством этого произведения является скрупулезная работа с материалом. Постоянно присутствующие отсылки и цитаты к письмам, справочникам, газетным и журнальным публикациям создают ощущение не просто прикосновения к историческому прошлому (и настоящему), а сопричастности ко всем процессам, которые происходили с момента появления первых эсперантистских организаций вплоть до сегодняшнего дня. Бережное отношение к источникам, несомненно, заслуживает от-

дельного упоминания. Авторами сохранен и обработан невероятно огромный архив эго-документов, благодаря которым мы можем ознакомиться с подробностями различных направлений деятельности организаций.

Вместе с тем, отмечая колоссальный масштаб проведенного авторами исследования, полагаем, что авторы могли бы более четко расставить ряд акцентов. Безусловно, настоящее исследование главным образом базируется на достижениях эсперантистов Узбекистана (точнее – города Самарканда), что обусловлено значительным вкладом одного из авторов – А.И. Ионесова – в развитие движения в этой республике. В остальных странах постсоветской Центральной Азии эсперанто-движение получило достаточно фрагментарное освещение, что может быть, несомненно, расширено в последующих исследованиях.

Один из вопросов, который может быть адресован авторам, – почему эсперантисты оказались столь малочисленны и не стали той группой, которая могла бы реально участвовать в общественной жизни многих стран и содействовать реализации планов по сближению народов и культур, которые были столь популярны в конце XX - начале XXI века?

Надо сказать, что авторы признают и разъясняют, что «эсперанто-сообщество лишено текущих проблем и непредвиденных трудностей в своем развитии. Их как раз предостаточно хотя бы в силу того, что эсперанто не имеет как таковой своей собственной экономической базы, территориальных границ и политического истеблишмента. Это во многом самоорганизующееся сообщество, местом проживания которого является весь мир. Резиденты этого сообщества, сохраняя приверженность эсперанто, одновременно принадлежат разным этнокультурным и государственным образованиям. К числу проблем, которые тормозят продвижение эсперанто, подрывают его социальные позиции и ослабляют его влияние на реальную жизнь современного общества, в первую очередь следует отнести оторванность эсперанто-движения от больших политико-экономических процессов, определяющих глобальную повестку дня и принятие значимых решений как на региональном, так и международном уровнях. Проблема не в самой оторванности как таковой, но в причинах, которые к ней привели»¹⁸.

По мнению авторов, «очевидно, что эсперанто может включаться в актуальные практики только через наращивание своей культуры, культурную вовлеченность», которая была присуща международному языку на начальных этапах его развития. «Если в прежние времена эсперанто был на волне преобразований – идеи социализма, коммунизма, анархизма, космополитизма, то сейчас он сильно отстает и во многих отношениях пребывает на обочине больших преобразований. Как бы то ни было, история эсперанто доказывает его жизнеспособность даже во времена суровых его испытаний. Ведь сама идея международного языка, по словам выдающегося российского и польского лингвиста Александра Бодуэна де Куртенэ, «слишком могущественна и слишком жизнеобильна, а ее существование и продолжение не зависят вовсе от временных неудач»¹⁹.

Уступил ли эсперанто свой статус международного языка ныне наиболее распространенному в мире языку английскому? Авторы пытаются прояснить этот вопрос в дискурсе культурологического знания, в специальном параграфе «Одноязычная среда и когнитивное разнообразие в мультикультурном мире: трудности трансформации». Отмечается, что, имея статус нейтрального средства международного общения, эсперанто с точки зрения лингвистической справедливости больше всего отвечает чаяниям всего мирового сообщества, а не интересам отдельных государств с высокими экономическими показателями и политическими преимуществами. В этом плане английский язык не является ни этнически, ни эпистемологически нейтральным. Тогда как эсперанто больше отвечает роли международного языка в силу того, что эсперанто по своей природе наиболее близко подходит к требованиям этнической нейтральности²⁰.

Авторы ссылаются на познавательное-культурологическое значение эсперанто, которое закреплено в ряде экспертных заключений. Так, в рекомендации экспертной комиссии Института языкознания Российской академии наук отмечается (пункт 3), что «Общественным носителем языка эсперанто является интернациональное сообщество людей («квази-этнос»)²¹, принадлежащих к самым различным национальным культурам. Эсперантские тексты подвержены влиянию и интерференции этих культур; тем самым национальные культуры находят в международном языке свое опосредованное выражение. Наряду с этим у данного квазиэтнуса есть и свои фоновые знания, не свойственные ни одной иной культуре. Поэтому язык эсперанто с его культурным фоном заслуживает быть учебным предметом не в меньшей степени, чем традиционные иностранные языки²² [Ионесов А. И., Ионесов В. И., с. 38].

Монография, вне всякого сомнения, будет интересна всем, кто изучает историю Центральной Азии и России в широких контекстах исторических вызовов и эпохальных событий, произошедших в период с конца XIX века до современности. Представленные в книге документальные свидетельства и историческая хроника эсперанто-движения проливают свет на многие малоизвестные страницы советской истории. Всё вышеизложенное подтверждает, что авторам удалось создать фундаментальный труд, значение которого будет возрастать по мере продвижения дальнейших исследований по истории языковых практик, межкультурного общения и гражданской дипломатии.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ What are the largest language families? – URL: https://www.ethnologue.com/insights/largest-families/?utm_content=url--skolko-vsego-yazykov-v-mire-i-kakie-iz-nikh-samy-e-rasprostranennye (дата обращения: 15.07.2025).
- ² Гахраманова О.Г. Лингвокультурологические свойства и социальные функции языка эсперанто // Синергетика природных, технических и социально-экономических систем. 2018. № 15. С. 283.
- ³ Заменгоф Л.М. Основы международного языка эсперанто. М.: Импэто, 2011. 112 с.
- ⁴ Савинова В.С. Эсперанто в сфере международной коммуникации // Устойчивое развитие науки и образования. 2019. № 3. С. 185.
- ⁵ Ионесов А.И., Ионесов В.И. История эсперанто-движения в Центральной Азии. Культура по имени Эсперанто. Ташкент: Изд-во «Фан» Академии наук Республики Узбекистан, 2025. С.11.
- ⁶ Там же. С.17.
- ⁷ Там же. С. 26.
- ⁸ Там же. С. 34.
- ⁹ Ценностные основания российской государственности: историко-политические и социокультурные аспекты: монография. Саратов: Саратовский источник, 2024. С.5.
- ¹⁰ Гуларян А.Б. Попытка учреждения общества изучения эсперанто в Орле (1912-1914) // Новейшие исследования в области истории и педагогики. 2024. С.51.
- ¹¹ Ионесов А. И., Ионесов В. И. История эсперанто-движения в Центральной Азии. Культура по имени Эсперанто. Ташкент: Изд-во «Фан» Академии наук Республики Узбекистан, 2025. С.101.
- ¹² Якуб А.В. Эсперанто как инструмент внешней политики СССР в 1920-е гг. // Международные отношения и региональные процессы. Материалы III Всероссийской с международным участием научно-практической конференции. Омск: Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, 2024. С. 104.
- ¹³ Ионесов А.И., Ионесов В.И. История эсперанто-движения в Центральной Азии. Культура по имени Эсперанто. Ташкент: Изд-во «Фан» Академии наук Республики Узбекистан, 2025. С.133.
- ¹⁴ Там же. С.251.
- ¹⁵ Там же. С.343.
- ¹⁶ Там же. С.405.
- ¹⁷ Там же. С.504-539.
- ¹⁸ Там же. С.39.

¹⁹ Там же. С.40.

²⁰ Там же. С.36-37.

²¹ Экспертное заключение. Центр независимых экспертиз Российского экологического фонда «Техэко». М.: Институт языкознания Российской академии наук, 2006 [Электронный ресурс] – URL: <https://lernolibro.info/artikoloj/legi/zaklyuchenie-mejdunarodnoy-ekologo-interlingvisticheskoy-ekspertnoy-komissii-o-celesoobraznost> (дата обращения 29.07.2025).

²² Там же.

**THE ESPERANTO MOVEMENT IN THE PAST AND PRESENT.
REVIEW OF THE BOOK BY A. I. IONESOV AND V. I. IONESOV “THE HISTORY
OF THE ESPERANTO MOVEMENT IN CENTRAL ASIA.
A CULTURE CALLED ESPERANTO” (2025)**

© 2025 N.V. Chirkova

Samara State Institute of Culture

EDN: APZKTO